

5º Encuentro Bibliotecas de las Colectividades

Biblioteca Nacional, 26 de junio 2010

Prof. Alejandra Noemí Ferreyra

Universidad de San Andrés: Maestranda

Olivera Nº 3157, Glew, Buenos Aires

Tel. 02224-433248

alejandranoemif@yahoo.com.ar / ferreyra.alejandra@gmail.com

Resumen

El presente trabajo se enmarca en un proyecto de investigación que intenta avanzar en el estudio de las prácticas asociativas de los inmigrantes gallegos en la Argentina durante el siglo XX. Para ello, se propondrá una reflexión sobre la pertinencia y relevancia de utilizar un tipo de fuente documental muy común entre las asociaciones étnicas, como lo son los Libros de Registro de Socios. Se destacarán los aportes positivos que dicha documentación puede hacer al estudio de las características sociodemográficas de estas entidades. Asimismo, se presentará un estudio de caso basado en el análisis del Libro de Registro de Socios de la *Sociedad Unión Agraria Parroquias Unidas del Distrito de Porriño*.

El estudio de las asociaciones de inmigrantes a través de los Libros de Registro de Socios. El caso de *Unión Agraria Parroquias Unidas del Distrito de Porriño*¹

En los últimos tiempos, las investigaciones que se orientaron al estudio del asociacionismo español en la Argentina han puesto de relieve que la colectividad gallega fue la iniciadora de una forma particular de práctica asociativa que se extendió hasta el siglo XX. Se trató de la creación de instituciones que apelaban a una identidad *micro-territorial*, más precisamente, a la conformada en torno a las parroquias o

¹ Este trabajo fue elaborado en el marco del proyecto UBACyT S830, que se encuentra bajo la dirección de la Dra. Nadia De Cristóforis. Asimismo, se expondrán aquí una serie de conclusiones parciales de una investigación que se desarrolla en el contexto de la producción de una Tesis de Maestría en la Universidad de San Andrés.

comarcas de origen de los migrantes (Fernández, 2001:139-160; Núñez Seixas, 2007:121-134; Rodino Lalín, 1991: 289-314).

En Buenos Aires, y durante la mayor parte del siglo XX, muchas de estas pequeñas entidades hallaron en la afiliación a la Federación de Asociaciones Gallegas² un marco institucional propicio para su desarrollo y desenvolvimiento en la sociedad argentina. Esta última institución se constituyó en un nexo visible entre muchas de ellas y el contexto social de acogida, articulando política y culturalmente la actuación de muchas de las entidades federadas en consonancia con los intereses compartidos. Es por ello que el acercamiento a los fondos documentales que custodia dicha institución en la actualidad, resulta de gran interés a la hora de indagar sobre las prácticas asociativas de los inmigrantes gallegos en la Argentina durante el siglo pasado.

En el presente trabajo intentaremos aproximarnos, al menos inicialmente, al universo societal de una entidad micro territorial: la *Sociedad Unión Agraria Parroquias Unidas del Distrito de Porriño*, a través de uno de los prototipos documentales que custodia el Museo de la Emigración Gallega. Trataremos de señalar de qué manera uno de los tipos de registro documental resguardado por dicha institución contribuye a iluminar sobre las prácticas societarias desarrolladas en estas entidades de nivel micro territorial.

Las dinámicas asociativas a través de los Libros de Socios

La Asociación en la que nos detendremos es la *Sociedad Unión Agraria Parroquias Unidas del Distrito de Porriño* (en adelante U.A.P.U. del distrito de Porriño). Esta entidad fue fundada el día 9 de diciembre de 1923 en la Ciudad de Buenos Aires y se incorporó a la Federación de Sociedades Gallegas al año siguiente, dejando huellas de su accionar institucional en esta última entidad. Esta funcionó, no sólo como marco de relación e interacción entre muchas de las numerosas asociaciones micro territoriales gallegas, sino también, como repositorio de la documentación y ámbito de reunión de algunas de las Asociaciones federadas.

En relación con la U.A.P.U. del distrito de Porriño, en la Federación de Sociedades Gallegas hallamos el Libro de Registro de Socios (Libro de Registro de

² Esta entidad se creó en 1921 con el nombre de *Federación de Sociedades Gallegas Agrarias y Culturales* (Díaz, 2007).

Socios, 1-15) de la entidad para los años 1923- 1929. Esto es, desde la fundación hasta sus seis primeros años de existencia.

A través de esta fuente podemos vislumbrar cuáles son los aportes que dicho tipo de registro puede hacer al reconocimiento de las características sociodemográficas de las instituciones. De tal forma que, los datos suministrados por las variables de recolección de informaron de los nuevos socios, nos permiten acercarnos tanto a los rasgos generales relacionados con la composición social de una entidad, como a los entramados relacionales que operaban en su interior.

Los registros del mencionado Libro de Socios incluyen: *Fecha de ingreso, Nombre y apellido del socio, Domicilio en Buenos Aires, Parroquia de origen* – del distrito de Porriño exclusivamente-, *Nacionalidad y Socio que lo presenta.*

Además de estos datos, cada entidad podía requerir del asociado otro tipo de información. Por ejemplo, a partir de un estudio pormenorizado del Libro de Registro de socios de la *Sociedad Pol y Castro de Rey* desde 1925 hasta 1958 (Díaz, en prensa), podemos conocer que dicha entidad incorporó al registro: la edad, el estado civil y datos sobre la profesión u ocupación del miembro al momento de la inscripción. Estos datos, contribuyen a esclarecer el perfil socio ocupacional de los inmigrantes que se insertaban en estas pequeñas entidades.

Los aportes que estas referencias seriadas y fundamentalmente nominativas descubren sobre estas instituciones, tienen especial relación con una serie de cuestiones de gran interés para la comprensión del fenómeno asociativo en general.

En primer lugar, iluminan sobre los mecanismos de fundación y dinamización de la entidad, a través de un registro diacrónico de la incorporación de los nuevos miembros.

En Segundo lugar, nos aproxima a las particulares formas de socio ocupación del espacio porteño de los migrantes, a través de los datos sobre los domicilios en Buenos Aires.

En tercer lugar, nos habla de los lugares de procedencia de los asociados, ya sea a nivel micro regional – la Parroquia- o a nivel nacional. Estos datos a su vez, pueden descubrir la fortaleza de los posibles entramados relacionales en el interior de las instituciones que se relacionaban con procedencias específicas. Se intentará avanzar sobre esta cuestión mas adelante. Pero a modo de introducción se puede mencionar que, en el caso de la U.A.P.U. del Distrito de Porriño, el análisis de estos datos revela que la fundación y el dinamismo de esta entidad estaba respaldado fuertemente por migrantes

provenientes de un mismo espacio de nivel Parroquial que incluía, fundamentalmente, a tres de las ocho circunscripciones eclesiásticas que forman el Distrito.

En cuarto lugar, y en vinculación con lo anterior, el estudio de los socios que presentan a los nuevos miembros, también ayuda a vislumbrar la presencia activa de redes de relaciones interpersonales conviviendo al interior de las asociaciones. Y al mismo tiempo, contribuye a reconocer la puesta en práctica de uno de los tantos mecanismos de construcción de los liderazgos y de visibilidades al interior colectividad.

Tal como mencionábamos más arriba, los datos contenidos en los Libros de Registros de Socios pueden iluminar sobre múltiples cuestiones vinculadas con la práctica asociativa de los inmigrantes en la Argentina. Ahora bien, ¿Cómo podríamos utilizar esa información para extraer de ella conclusiones preliminares que nos acerquen a la dinámica de ese universo de sociabilidad que se construía alrededor de las asociaciones?

Intentaré desplegar, en el apartado siguiente, un análisis posible de las variables que nos acerca el Libro de Registro de Socios de la U.A.P.U. del Distrito de Porriño. Es simplemente el ejemplo de un modo de reconstrucción histórica que tiene como objeto ilustrar una forma particular de acercamiento a este tipo de fuentes.

La Unión Agraria Parroquias Unidas del Distrito de Porriño

Para comenzar, resulta de interés acercarnos -al menos esquemáticamente- al perfil sociodemográfico de los miembros de la U.A.P.U del Distrito de Porriño en relación con la proporción de la población según el sexo (Cuadro 1).

Podemos notar, casi a simple vista, que se trata de una entidad preponderantemente masculina desde sus orígenes, donde las mujeres no alcanzan a representar ni al 20% del total de la población para los años estudiados. Asimismo, si se cotejan los apellidos y los domicilios, los registros femeninos permiten inferir que se trata, preferentemente, de esposas o de hijas que se asocian una vez incorporado el jefe de familia.

Cuadro 1. Total socios 1923-27 por año y sexo.

Sexo	Varones		Mujeres	
	Nº	%	Nº	%
Año				
1923	87	100%	0	0
1924	187	76,4%	58	23,6%
1925	60	80%	15	20%

1926	98	88,2%	13	11,7%
1927	16	84,4%	3	15,6%
Total	448	83,2%	89	16,5%

Fuente: Elaboración propia a partir del Libro de Registro de Socios de la *Sociedad Unión Agraria de Parroquias del Distrito de Porriño*

Con respecto a los lugares de origen de los socios (Cuadro 2), podemos observar un amplio caudal de asociados provenientes del Distrito de Porriño, poco más del 70 %, lo que nos habla de una cierta tendencia cohesiva en las relaciones micro territoriales aún al otro lado del Océano. Sin embargo, también puede observarse un número significativo de miembros provenientes del “Resto de España” (esto es, inmigrantes españoles que provienen de otro Municipio) y nativos de la Argentina. Esto último sugiere que se trata de una entidad relativamente abierta a la sociedad de acogida al incorporar a miembros con los que, seguramente, se generaron los vínculos una vez arribados al nuevo destino.

Inicialmente, y a partir de los datos suministrados por el Libro de Registro de Socios, podríamos considerar a la U.A.P.U. de Porriño como una entidad caracterizada por la procedencia común de sus miembros desde el Distrito de Porriño en Galicia. Si bien hay una presencia visible de socios procedentes de otros países europeos y también de nativos argentinos, su número total no alcanza a superar o siquiera a igualar al de los porriñenses, demostrando una cohesión interna que responde al origen común peninsular.

Cuadro 2. Total socios por lugar de origen 1923-1927

	Municipio de Porriño	Resto de España	Argentina	Italia	Portugal	África	Francia	Uruguay	Total
Total N°	340	109	74	12	4	2	1	1	538
Total %	63,1%	20,2%	13,7%	2,1%	0,72%	0,36%	0,18%	0,18%	100%

Fuente: *Ibíd*em Cuadro 1

Las parroquias en Buenos Aires

Una de las principales características de estas Asociaciones micro territoriales gallegas, como mencioné antes, era la apelación a las unidades más mínimas de pertenencia en la Península: las Comarcas, los Distritos y las Parroquias. Estas últimas se forman por la agregación de núcleos de población y se conforman en la realidad

social mas inmediata de la Galicia rural, sin embargo, no dejan de ser un espacio de sociabilidad construido, a partir de vínculos comunitarios, que a su vez, se mantuvieron y *recrearon* en las metrópolis americanas (Núñez Seixas, 2000:26).

Cuando agudizamos el nivel de observación y nos detenemos en el detalle de las Parroquias de procedencia de los asociados provenientes del Distrito de Porriño (Cuadro 3), podemos notar que, en los tres años de análisis, las parroquias con mayores afluentes de incorporaciones a la entidad fueron las Parroquias de: Pontellas, Torneiros y Mosende. En conjunto, tres de estas circunscripciones eclesiásticas aportan más del 70 % del caudal de miembros procedentes de Porriño, mientras que el resto (Atios, Budiño, Cans, Cela, Chenlo y Santa Colombra) contribuye de manera desigual con un promedio inferior al 10% cada una y con menos del 30 % del total de miembros. Con lo que se puede especular que las incorporaciones provenientes de estas últimas se tratarían de casos aislados (compañeros de trabajo, vecinos circunstanciales) que no demostrarían la existencia de un trasfondo relacional más amplio vinculado a una red procedente de la misma parroquia de origen.

Cuadro 3. Total socios 1923-27 por parroquia de origen Municipio de Porriño

Parroquia	Pontellas	Torneiros	Mosende	Atios	Cela	Cans	Budiño	Sta. Colombra	Total
Total N°	104	71	64	34	26	18	12	5	340
Total %	30,5%	20,5%	18,8%	10%	7,6%	5,2%	3,5%	1,4%	100%

Fuente: Ibídem Cuadro 1

De las parroquias mencionadas, es Pontellas la que se destaca aportando el mayor número de socios, nótese que en el año 1923 (al momento de su fundación), también representa casi a la mitad del número de Fundadores, seguida también por Mosende y Torneiros (Cuadro 4).

Cuadro 4. Orígenes de los socios fundadores (1923)

Lugar de origen	Cantidad fundadores N°	%
Pontellas	32	48,40%
Mosende	16	24,20%
Torneiros	8	12,10%
Cans	5	7,50%
Atios	2	3%
Chenlo	2	3%
Argentina	1	1,50%

Atios	2	9	11	11	22	7	29
Budiño	0	0	0	6	6	0	6
Cans	5	0	5	9	14	0	14
Cela	0	0	0	21	21	1	22
Chenlo	2	0	2	5	7	0	7
Mosende	17	4	21	31	52	2	54
Pontellas	32	5	37	43	80	10	90
Sta. Colombra	0	0	0	2	2	0	2
Torneiros	8	0	8	41	49	12	61
Argentina	1	1	2	35	37	14	51
Resto de España	0	1	1	37	38	25	63
Italia	0	1	1	3	4	3	7
Portugal	0	0	0	1	1	1	2
Total	66	21	87	245	333	75	407

Fuente: Ibídem Cuadro 1

En 1925 la preponderancia de los socios provenientes de Pontellas se mantiene, pero ahora las diferencias con respecto al número de socios que aporta cada parroquia se amplían de manera más equilibrada. El mayor caudal de incorporaciones deja de provenir de alguna de las parroquias de Porriño para pasar a depender, en términos generales, de los inmigrantes españoles (no porriñeses) residentes en la Argentina y de los nativos. Lo que podría observarse como una profundización en la tendencia, ya presente el año anterior, de apertura hacia el contexto social del país receptor.

A través del Libro de Registro de Socios podemos conocer los mecanismos de incorporación de los miembros a la entidad. En estos años de análisis, el ingreso pudo darse de tres maneras: en primer lugar, como socio *fundador*; en segundo lugar, como socio *presentado*; y en tercer lugar, *personalmente*, es decir, sin la intermediación de un socio ya registrado. Este último tipo de ingreso fue el menos frecuente pero hubo algunos pocos casos que nos permiten vislumbrar una vez más el espíritu aperturista de la asociación al permitir el acceso a la misma de personas por las que no respondiera nadie.

En el Cuadro 6 podemos observar el número de socios *presentados* por otros ya miembros de la Sociedad según su parroquia de origen, y al mismo tiempo, la cantidad de socios que se presentaron personalmente. En el período 1923- 1925, tan sólo 9 personas se presentan, podríamos decir, “espontáneamente” frente a un total de 332 presentadas por otros que ofician de intermediarios. Sin embargo, esa espontaneidad es difícil de definir debido a que el socio en cuestión tuvo que haber tomado conocimiento de la existencia de la entidad en algún ámbito y por lo tanto debió haber conocido, al menos transitoriamente, a alguien que le hubiera comentado sobre los beneficios, actividades y demás cuestiones asociativas.

Cuadro 6. Total socios 1923-1925 por lugar de origen y condición de ingreso

Lugar de origen	Presentados por otro socio	Presentados personalmente
Argentina	52	5
Resto de España	52	-
Torneiros	53	-
Mosende	36	3
Atios	27	-
Cela	22	-
Cans	9	-
Italia	7	-
Budiño	6	1
Chenlo	5	
Santa Colombrá	2	-
Portugal	2	-
Total	332	9

Fuente: *Ibíd*em Cuadro 1

Presentadores y presentados

El uso de la categoría *presentador* se propondrá para definir a aquel socio que incluye a un nuevo miembro a la entidad actuando como intermediario y “aval” del mismo. Por otro lado, la de *presentado* se usará para identificar a la persona que requiere de esa intermediación para integrarse a la Asociación. Ambas nociones no pretenden etiquetar de manera estática a estos dos actores. Sino que se emplean con el fin de obtener una mayor claridad en el discurso, ya que se constituyen en instrumentos importantes a la hora de interpretar las vinculaciones existentes entre los socios de la entidad estudiada.

Para comenzar, es interesante observar los lugares de procedencia de los socios que actúan como *presentadores*, estos pueden verse en el (Cuadro 7). En principio, podemos confirmar una vez más el liderazgo de los socios de Pontellas en el crecimiento de la entidad, también seguidos por socios de Mosende y de Torneiros.

Cuadro 7. Total socios 1923-1925 por lugar de origen de los socios *presentadores*

Lugar de origen	<i>Presentadores</i>
Pontellas	14
Mosende	9
Torneiros	7
Atios	2
Cans	2
Total	34

Fuente: *Ibidem* Cuadro 1

De este cuadro, además, se desprende una cifra llamativa: el número de socios que incorporó efectivamente a otros a la entidad, a lo largo tres años (1923-1925), fue de tan sólo 34. Un grupo bastante reducido, sobre todo si lo consideramos en relación con el total de asociados en ese período (407).

Es decir que estamos ante una amplia mayoría de *presentados* que se posiciona frente a un pequeño grupo de *presentadores* lo que sugiere que, en general, siempre fueron los mismos socios los que cumplieron un papel muy activo en la supervivencia y en la dinamización de la entidad al interesarse en la incorporación de nuevos miembros. Estos *presentadores*, por ende, podrían haber contado con una basta red relacional que les habría permitido incorporar a tal cantidad de gente y responder por ella frente a las autoridades societales. Al mismo tiempo, podríamos pensar que debido a su papel activo, estos socios habrían adquirido tal visibilidad en el ámbito de la sociabilidad parroquial por lo que despertaron una afinidad especial entre aquellos interesados de alguien que los avale en la solicitud del ingreso.

Por lo tanto, puede hablarse de ese grupo *presentador* activo, en términos de Xosé Núñez Seixas, como una élite “interesada en la promoción y el mantenimiento de esas formas asociativas como parte de su *capital simbólico* dentro de la propia colectividad gallega y española emigrada, tanto en la sociedad receptora como en la sociedad de origen” (Núñez Seixas, 2000:24). Buena parte de los liderazgos étnicos que florecieron en la ciudad de Buenos Aires a principios de siglo XX, tuvieron su punto de partida y apoyo en las asociaciones micro territoriales, por lo tanto, el interés por preservar ese ámbito de sociabilidad vivo se convertía en una de las principales preocupaciones.

Las relaciones de “paisanaje”

Con el objetivo de detectar las posibles relaciones de “paisanaje” parroquial entre los asociados de la entidad se intentó realizar un cruce de los datos *presentadores* y *presentados* según su lugar de origen.

En principio, podemos confirmar el rol de liderazgo que demuestran los *presentadores* provenientes de Pontellas en la presentación de nuevos miembros. Ello puede observarse en su dinamismo presentador - ya no sólo de los parroquianos que comparten el origen común-, sino también, de socios de otras regiones. La mayoría de los asociados de Cela, Mosende y Torneiros, que ingresan en los años de estudio lo hacen con el aval de algún socio de Pontellas. Esto sugiere que son sus socios *presentadores* los más interesados en la supervivencia de la Asociación a tal punto de convertirse en el polo de incorporación más dinámico y abierto a la sociedad de llegada.

Cuando nos detenemos en los ingresos de socios argentinos y españoles no porriñeses, observamos que en ambos casos, los *presentadores* provenientes de Pontellas tienen un rol protagónico. De todos modos, la mayor distribución regional en el número de *presentadores* de argentinos puede hablarnos de una buena integración de los españoles en la sociedad de destino y de una presencia real de nativos rioplatenses en los ámbitos de sociabilidad de inmigrantes.

Un detalle importante para no pasar por alto es que, al menos en los tres años de análisis, ningún socio proveniente de otras naciones (ya sean italianos, portugueses, argentinos y hasta españoles en general), haya *presentado* a alguien para que se integre a la Sociedad. Lo que nos habla de nuevo, del protagonismo de los porriñeses en el mantenimiento de la entidad y en los esfuerzos por dotarle de mayor crecimiento y dinamismo, al menos en términos numéricos.

Conclusiones

En el presente trabajo pudimos aproximarnos a las características generales de una Asociación de inmigrantes gallegos a través de los datos suministrados por el Libro de Registro de Socios de la entidad: *Sociedad Unión Parroquias Unidas del Distrito de Porriño*.

A partir del análisis de las variables que ofrecía el Libro de la mencionada entidad para el período 1923-1927, se pudo observar la marcada preponderancia de asociados provenientes del Distrito de Porriño. Al mismo tiempo, se constató un número creciente de miembros procedentes del “Resto de España” y de argentinos. Lo

que podría indicar una tendencia de apertura hacia las vinculaciones que se fueron generando en la sociedad de acogida.

Además de ello, se pudo apreciar el papel activo, en la fundación y el dinamismo de la entidad, que ejercieron algunos socios provenientes principalmente de tres parroquias: Pontellas, Mosende y Torneiros. Estos lugares de origen presentaron asociados con un marcado interés por mantener viva a la institución a través de la incorporación constante de nuevos miembros, intentado de esa manera dotar de un mayor dinamismo a la Asociación. Al mismo tiempo, de una de ellas, de Pontellas provino casi la mitad de los socios fundadores, lo que nos habla de una presencia activa, desde los orígenes mismos, de un grupo o red relacional parroquial interesado en la actividad societaria.

Como pudo observarse en el trayecto de este trabajo, los registros en el Libro de Socios de la entidad pudieron ser reelaborados e interpretados en función de unos intereses de exploración que se vincularon con un intento de acercamiento general a este universo de la sociabilidad emigrante en Buenos Aires. Dicho ejercicio nos permitió echar luz sobre cuestiones tales como: las características de la masa societaria según el sexo, los lugares de procedencia de los asociados, los mecanismos de ingreso a la entidad, entre otras. Asimismo, nos permitió vincular las conclusiones parciales extraídas de estos análisis, con fenómenos de importancia para la comprensión del fenómeno asociativo en general, como por ejemplo, las vinculaciones con la sociedad de acogida y los mecanismos de construcción de los liderazgos étnicos.

Para finalizar, es importante reflexionar sobre la importancia de pensar estos modos de Registro como instrumentos de valor a la hora de estudiar, no sólo el fenómeno asociativo en particular, sino también las características de la inmigración a la Argentina en general.

Bibliografía

- Díaz, H. Perfil sociodemográfico y redes familiares en una asociación comarcal gallega. En De Cristóforis, N. (ed.) *Bajo el signo del franquismo: emigrantes y exiliados gallegos en la Argentina*. Manuscrito no publicado. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco Edicions.
- ----- (2007) *Historia de la Federación de Sociedades Gallegas. Identidades políticas y prácticas militantes*. Buenos Aires: Sotelo Blanco- Biblos.

- Fernández, A. (2001). Los gallegos dentro de la colectividad y las asociaciones españolas en el primer tercio del siglo XX. En Núñez Seixas X. (comp.) *La Galicia Austral: la inmigración gallega en la Argentina* (pp.139-160). Buenos Aires: Biblos.
- Núñez Seixas, X. (2007). Los inmigrantes gallegos y el asociacionismo español de Buenos Aires. En Ruy Farias (comp.) *Buenos Aires Gallega. Inmigración, pasado y presente* (pp.121-134). Temas de Patrimonio Cultural N° 20. Buenos Aires.
- ----- (2000). Redes sociales y asociacionismo: las “parroquias” gallegas en Buenos Aires (1904-1936). *Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe*, 11 (1), 23-43.
- Rodino Lalín, H. (1991). Asociacionismo gallego en Buenos Aires (1879-1960). En Clementi, H. (comp.) *Inmigración española en la Argentina (Seminario 1990)* (pp. 289-314). Buenos Aires.

Documentos

- Libro de Registro de Socios *Unión Agraria Parroquias Unidas del Distrito de Porriño* 1923-1927, pp. 1-15.